ESKU 3

Kimu mugikorra bezala da izan,
bostortza bezala,
hatzazalez sendoturiko zuztar kolpatzailea.
Biziaren defendatzaile den hegazti harraparia,
erabateko zapelaitz fierra:
ikingarak gabe, nork eraso zai eta ekilea.
Odola bezain saltakor, adorea bezain ausarta;
borroka tzarretan gudari oldartzen delarik
asfalto gaineko lehian.

Dena –eta bizia ere bai–
eskuek amore ematean amaitzen da.
Hatzapar setatiz.eusten dio eskuak
izar nekatuen denboraldiarri:
etu burdin goritua izatera iristen da bera;
paralitikoen ur-eragile izatera;
etu pianoaren hortzetan ausnartzen du
bakoitzak daraman barne sonata.

Norentzat ari ote du kontziertoaren ametsa,
pago arteko usoen kironimia?

Eta behatzartean, itsumustuan,
lanean ari zait ene arima:
egunargiari orduak ebasten ari.
Nola ez nabari,
biziko bagara egiten dugun lan presatian,
berriro gainean dugun gau mailukaria?

40
Reduccions
Ès com un tany bellugós
com un rasclet de cinc puntes,
una tija colpejadora reforçada per les unges.
Un ocell rapinyador que defensa la vida,
un xoriguer arrogant:
sense basarda, espera l’assaltant i s’hi abraona.
Tan saltador com la sang, tan audac com el coratge;
en les grans batalles escomet com un soldat
en la prova sobre l’asfalt.

Tot —i també la vida—
s’acaba quan les mans aflueixen.
La mà s’aferra —grapa obstinada—
al temps de les estrelles cansades:
i aquest esdevé ferro encès;
portador d’aigua al paralític;
i en les dents d’un piano rumia i s’adona
de la intra-sonata que portem cadascun de nosaltres.

Per a qui toca aquest concert de somnis,
aquesta quironímia de coloms entre faigs?

I entre els dits, a les palpentes.
la meva ànima treballa:
talla les hores a la claror del dia.
¿No podrà adonar-se
de la feina angoixosa que fem si volem viure,
de la nit martellejant que de nou ens amenaça?
Esku kupiratsua
–buztin-moldetari bera–,
laztan lehorrez
aurpegien kerantza ferekatzen dabil,
besteen begiak herstean
zeru bat eskaintzen duela,
betazal sentiberen ukimenean.

Meatze gorrien zainek
sendotzen dute eskua,
ukabileen korapilatzen diren zainek.
Iluna bera baino haruntzagoko basotik datoiz
bost ipotx iduriko behatzak,
goizetik gauera behargin dihardutela
biziak ezarritako lanaren oihanpe gordean.

Eta kometen kalpar dira,
zolaz-gora daudekeen ortzi txikiak;
odol-bentosazko ontziak;
Eta gaua besterik ez zaie erortzen,
erioltza besterik ez dute jasotzen
egunerokotasunaren uhain artean.
Mà pietosa
–la mateixa que va pastar l’argila–,
amb carícies eixutes
amanyaga la volença de la cara,
oferint un cel
quan es clouen els ulls dels altres,
en la carícia de les parpelles sentimentals.

Les venes de les mines vermelles
reforcen la mà,
les venes que s’enravenen en el puny.
Vènen d’un bosc més llunyà que la fosca
els cinc dits que recorden els nans,
que s’afanyen de sol a sol
a redós del bosc del treball que imposa la vida.

I són
esparvers
dels estels,
petits cels on podries estar-te ajagut panxa enlaire;
vasos de ventosa-sang;
i només la nit els cau,
i només aixequen la mort
entre les onades de la quotidianitat.